




MARGUI DE LA PEÑA OSBORNE

FREELANCE ENGLISH AND GERMAN TRANSLATOR

CONTACT

-  (+34) 609413348
-  Margui@mpotranslations.com
-  Seville, Spain

EDUCATION

Specialist in Translation and Marketing: Transcreation and Multilingual Advertising

ISTRAD
2023-2024

Master's Degree in Specialized Translation - Literary and Humanistic Translation

ISTRAD
2019-2021

Bachelor's Degree in Marketing

University of Seville
2000-2012

Bachelor's Degree in Law

University of Seville
1989-1994

LANGUAGES

- Spanish - Native
- English - Certificate of Proficiency in English (C2), Cambridge University
- German - Grosses Deutsches Sprachdiplom (C2), Goethe-Institut e.V.

SUMMARY

With over a decade of experience as a specialized English and German translator in the field of marketing and advertising, I take pride in delivering exceptional service to my clients. My extensive experience and dedication make me a valuable asset for any marketing and advertising project in need of accurate and compelling language solutions.

EXPERIENCE

English and German Translator

Freelance

Since November 2013

- Management and coordination of multilingual translation, proofreading and editing projects.
- Translation of all types of marketing materials: catalogs, brochures, price lists, newsletters, social media posts, blog posts, magazine articles, etc.
- Transcreation of advertisement campaigns
- Localization of websites and mobile applications.
- Video subtitling.
- Translation of privacy policies, contracts and annual reports.
- Translation of tourism promotional texts.
- Translation of cookbooks and restaurant menus.
- Translation of exhibition catalogs and academic papers.

Export Manager

Cerámicas de Bellavista S.A.

Dos Hermanas (Seville) Jul 1996 - Feb 2010

- Development of new export markets.
- Management of customer relations.
- Development and implementation of export strategies.
- Monitoring of market trends, competitor performance and customer feedback.

Assistant - Trade Relations Dept

Tourist Office of Spain

New York City, Feb 1995 - Feb 1996

- Organization of seminars and presentations of Spanish companies.
- Participation in conventions in cities on the East Coast.
- Design of itineraries for U.S. tourists visiting Spain.
- Research study on U.S. tour operators working with Spain as a destination